

Meeting Notice
STATE COMMITTEE OF INTERPRETERS

October 06, 2005
10:00 am

Division of Professional Registration
3605 Missouri Blvd
Jefferson City, Missouri

Notification of special needs as addressed by the Americans with Disabilities Act should be forwarded to the State Committee of Interpreters, P.O. Box 1335, Jefferson City, Missouri 65102 or by calling 573-526-7787. The text telephone for the Deaf or Hard of Hearing is (800) 735-2966 or (800)735-2466 for Voice Relay Missouri.

  Except to the extent disclosure is otherwise required by law, the State Committee of Interpreters is authorized to close meetings, records and votes, to the extent they relate to the following: Sections 610.021(1), (3), (5), (7), (13) and (14), RSMo, and Section 620.010.14(7), RSMo.

  The Committee may go into closed session at any time during the meeting. If the meeting is closed, the appropriate section will be announced to the public with the motion and vote recorded in open session minutes.

  Agenda follows

Tentative Agenda
STATE COMMITTEE OF INTERPRETERS
OCTOBER 6 , 2005 1:00PM
DIVISION OF PROFESSIONAL REGISTRATION
3605 MISSOURI BOULEVARD, JEFFERSON CITY MO

OPEN MEETING

Call to Order
Roll Call
Review and Approval of Agenda
Review and Approval of Open Minutes -June 24, 2005
Review of State Division of Personnel Job Classification for Interpreters
Rules Update and Proposed Changes -4 CSR 232-3.010 (2) #1 -4 CSR 232-3.010 (2) #2 -4 CSR 232-3.010 (3) (A) -4 CSR 232-2.030 (2) -4 CSR 232-3.030 -4 CSR 232-1.040 -4 CSR 232-3.010 new (4) proposed rule related to 209.321, 3 and 4
Discussion related to TRS (Telecommunications Relay Services)
Meetings -Attended <ul style="list-style-type: none">• Mo Assoc of the Deaf 39th Biennial Conf (7/05)• MCDHH Meeting (8/05)• CLEAR (9/05) -Upcoming <ul style="list-style-type: none">• MCDHH (10/05)• CAC (11/05)• FARB (2/06)
Report from MCDHH and/or BCI
Report from Executive Director Financial Report Newsletter Future Meeting Dates

Tentative Agenda
State Committee of Interpreters
OCTOBER 6, 2005 10:00 am
DIVISION OF PROFESSIONAL REGISTRATION
3605 MISSOURI BOULEVARD
Jefferson City MO

CLOSED AGENDA

Call to Order
Roll Call
Review and Approval of Agenda
Review and Approval of Closed Minutes
Complaints
Complaint Update
Violations (reported on renewal MCDHH compliance)
Executive Director

STATE COMMITTEE OF INTERPRETERS
OCTOBER 6 , 2005 1:00PM
DIVISION OF PROFESSIONAL REGISTRATION
3605 MISSOURI BOULEVARD, JEFFERSON CITY MO

OPEN MEETING

The open session of the State Committee of Interpreters was called to order at 1:43pm by Mr. Adams, Chairperson at the Division of Professional Registration, 3605 Missouri Blvd, Jefferson, City, Missouri.

Members Present:

John Adams, Chairperson
Tim Eck, Secretary
Sandy Drummond
Carrie Mc Cray (left the meeting at 3:10pm)
Kathleen Alexander
Lisa Betzler (left the meeting at 3:10pm)
Lisa Guillory, AuD

Staff Present:

Pamela Goose, Executive Director
Tammy Mouden, Administrative Assistant
Rhonda Robinett-Fogle, Licensure Technician II
Kelley Clark, Contract Interpreter
Peggy Withrow, Contract Interpreter

Visitors Present:

Dr. Roy Miller, Executive Director of MCDHH
Kim Davis – MCDHH
Katie Farmer- Intern

Review and Approval of Agenda:

A motion was made by Dr. Guillory and seconded by Ms. Drummond to approve the open agenda. All approved.

Review and Approval of Open Minutes:

A motion was made by Mr. Eck and seconded by Ms. Drummond to approve the open minutes with amendments. All approved.

Review of State Division of Personnel Job Classification for Interpreters:

Ms. Goose stated this information was included on the last agenda and the Committee did not make any decisions. Ms. Goose requested comments but did not hear anything from anyone. This does not mean that the Committee needs to do anything with this item. If the Committee wants, Ms. Goose can send a letter to the Office of Administration letting them know that the job classification is incorrect. Then leave it up to the Office of Administration to redo the job description. Mr. Adams asked the Committee members if they would be willing to meet with the Office of Administration when they are rewriting the description. Ms. Betzler, Ms Drummond and Mr. Eck agree to assist with this matter. Ms. Goose will send a letter. Dr. Miller requested that the Missouri Commission for the Deaf and Hard of Hearing collaborate with the State Committee of Interpreters on this issue. All approved.

Discussion Regarding the use of information learned while interpreting that might benefit the interpreter later:

Ms. Goose asked “if an interpreter is interpreting and learns of other appointments is it appropriate for the interpreter to call the doctor and tell them that they know the client has a particular appointment scheduled and offer their services?” Committee members agreed that this was not appropriate. Ms. Goose will put an article in the newsletter about what is appropriate. This may cut down on these types of questions.

Rules Update and Proposed Changes:

-4 CSR 232-3.010 (2) #1

This amendment just adds “and Hard of Hearing” following Missouri Commission for the Deaf. Effective September 30, 2005.

-4 CSR 232-3.010 (2) #2

This is the amendment that changes the entire language to read, “An interpreter must maintain a current certification. For the purposes of this rule, certification is defined as National Registry of Interpreters for the Deaf (NRID) certificates, which include Comprehensive Skills Certificate (CSC), Certificates of Interpreting/Certificate of Transliteration (CI/CT) and Certified Deaf Interpreter (CDI); National Association of the Deaf (NAD) certificate levels 2, 4 and 5; and Missouri Interpreter Certification System”

- Has been given to the Division but cannot move forward until above #1 amendment is final on September 20, 2005.

-4 CSR 232-3.010 (3) (A)

This amendment is the language about working beyond the certification level when acting in a mentee role.

- Effective September 30, 2005.

-4 CSR 232-2.030 (2)

This proposed amendment is related to name changes.

- Effective September 30, 2005

-4 CSR 232-3.030

This is the mentorship rule.

- Effective September 30, 2005.

-4 CSR 232-1.040

This is the fee rule amendment for the mentorship application. The fee will be \$10.00.

- Effective September 30, 2005.

-4 CSR 232-3.010 new (4) proposed rule related to 209.321, 3 and 4 –

A person is not considered to be interpreting pursuant to 209.319 to 209.339 if, in a casual setting, a person is acting as an interpreter gratuitously or is engaged in interpreting incidental to traveling.

a) A casual setting is defined as any event in which the sole purpose of communication is social or family interpretation and at which no decisions are made with long-term effects of a legal, medical, or financial nature.

Discussion related to TRS (Telecommunications Relay Services):

Mr. Eck talked about VRS sites in St. Louis and KC. Jes Julander stated that anyone who is interpreting within the boundaries of Missouri, including an interpreting center, will need to meet the legal requirements of Missouri. There are two different articles in the Views that Mr. Eck made copies of for the Committee. One article describes VRS verses VRI. The other one talks about VRS, which is governed by the FCC. The questions Mr. Eck had for FCC, Jes Julander and Eric Driskell was if there is a complaint filed how is that whole process handled. Mr. Eck did not get an answer from Jes Julander but she sent it on to her boss. Her boss said she would get back with Mr. Eck. Mr. Eck heard at the 2005 RID convention that the centers are to report complaints to the FCC. Mr. Eck is wondering if the centers are telling consumers that they can file a complaint with the Committee. The Committee discussed the complaint processes of the telecommunications relay services providers.

Meetings:

-Attended

- Mo Assoc of the Deaf 39th Biennial Convention (7/05) – Mr. Eck and Ms. Drummond attended. Ms. Drummond said that she would like to see us put on a presentation at the next convention.
- MCDHH Meeting (8/05) – Ms. Drummond and Ms. Groose attended. Information was provided for the Committee’s review.

- CLEAR (9/05) – Mr. Adams and Mr. Eck attended.

-Upcoming

- MCDHH (10/05) – Everyone but Ms. Betzler will be attending. Ms. Groose and Dr. Guillory will be working the exhibit table.
- CAC (11/05) – This is an annual meeting mostly for public members.
- FARB (2/06) – A copy of the conference brochure was included for the Committee’s review. Ms. Betzler would like to attend this meeting.

Report from MCDHH and/or BCI:

Dr. Miller reported on BCI and MCDHH. The BCI had a commission meeting on August 4th, 2005 and MDHH meeting on July 28th, 2005. Dr. Miller asked if the Committee had seen consumer reports about the accessibility in Missouri state hospital. Dr. Miller said that they had a copy of the report if the Committee wished to view it. The newest report concerns the accessibility in jails. The latest MCDHH newsletter has been sent out. The only rule change that is in process, reduces the waiting time for taking the written test from six months to three months. That rule will be published in the register on November 01, 2005 and published in the code on November 30, 2005. It will become effective on December 30, 2005. On August 28th we will have a new rule regarding ASL so we will have new law with regards to ASL and foreign language. Everyone is aware that Amy Fowler resigned and Kandice Allee is acting MICS coordinator. Dr. Miller urged everyone to come to the MCDHH conference in Columbia on November 28th, 2005. The next MCDHH meeting is October 28th, 2005 at 1:00pm and the next BCI is meeting is Wednesday, October 12, 2005 in St. Louis. Most of the information will be closed. Dr. Miller said there might be 1 or 1 ½ hours of open at the end of the afternoon. Ms. Drummond asked Dr. Miller about the letter from the review commission that was appointed by the Governor, asking if the Commission for the Deaf moved from DESE over to the Division of Professional Registration. Ms. Drummond wanted to know the outcome of the letter. The Commission has made a recommendation to move the State Committee of Interpreters to DESE and whether licensure still needs to take place above and beyond certification. Ms. Groose stated that we were not asked to comment to the review commission as was the Missouri Commission for the Deaf and Hard of Hearing.

Report from Executive Director:

Financial Report – A copy of the July and August financial reports were included for the Committee’s review.

Newsletter – Starting a newsletter. Ms. Groose requested idea’s for the newsletter.

Springfield Presentation: Lorene Joslin with Greene County Baptist Association did not want anyone from the State Committee of Interpreters to present at this meeting.

SMSU Presentation: Jane Ross with Southwest Missouri State University did not want anyone from the State Committee of Interpreters to present at this meeting.

Future Meeting Dates- Next meetings are set for December 15, 2005. The Committee will look at March 23, March 30 or April 6, 2006 for setting the next meeting date.

A motion was made by Ms. Drummond and seconded by Dr. Guillory to move into closed session at 2:50pm for the purpose of #1, #2, #3, #9. Dr. Guillory, Ms. Drummond, Ms. Betzler, Ms. McCray, Mr. Eck, Ms Alexander all approved.

A motion was made by Ms. Drummond and seconded by Mr. Eck to adjourn the meeting at 3:40. All approved.

Executive Director Signature

Date Approved by Committee